

DZUROVA, Axinia, *Miniatura Bizantina*. Traducción del francés de Ramón Ibero, Milán: Lunweg Editores, 2001, 294 pp., ils.

Desde hace unos años –quizá ya varias décadas– los estudios dedicados a las miniaturas, uno de los elementos del libro manuscrito, ha adquirido vigor y se ha desarrollado con profusión. Hace un tiempo era signo de modestia, en opinión de Otto Pächt, este tipo de análisis: sólo se exceptuaban la miniatura carolingia u otomana y ello debido a la escasez de cualquier tipo de pintura de estos periodos. Defensor a ultranza de estos estudios el propio Pächt llegó a ser testigo de este renacer y ya se regocijaba en sus últimos trabajos de este crecimiento.

En la actualidad, los especialistas y la miniatura son respetados y se examinan con exhaustividad aquellas obras que antes apenas se mencionaban o se indicaban someramente; al igual que durante el Renacimiento Poggio buscaba manuscritos clásicos en las bibliotecas monásticas, una enfebrecida ansia por esclarecer la Historia y algunos de sus aspectos ha llevado a la recuperación, una tras otra, de piezas, a la elaboración de catálogos adecuados y, por fin, a la aparición de estudios generales sobre esta materia.

Ya celebramos en su día el nacimiento de la obra de M. Mentre (*El estilo mózarabe*), y hoy debemos celebrar la obra que ahora reseñamos. De carácter general, en principio, la presente obra cubre por fin un espacio que hasta hoy día estaba vacío, un manual de historia de la miniatura bizantina, que unifica criterios y nos da un amplio vistazo a una de las manifestaciones más ricas y profusas de esta civilización, apenas una lectura superficial permite comprender la riqueza y aceptación que dicha expresión artística llegó a alcanzar en el mundo bizantino. Cronologicamente amplio, y geográficamente extenso, este mundo bien se merecía tan relevante estudio y que surgiese toda una corriente de análisis sobre la influencia que estas obras llegarían a tener en el Occidente.

Por una vez esta obra no está realizada a la sombra de otras disciplinas de investigación y se ha realizado una escala de valoración adecuada a esta materia, sin embargo sigue faltando un apunte sobre el que nunca se hace verdadero hincapié: cualquier estudio sobre estas materias debe ser interdisciplinar pues la miniatura no puede ser objetivada al margen del libro, del texto, el punto de partida es el objeto en su totalidad, el libro como un organismo con un especialísimo espacio de organización. Desde un comienzo hay una

doble relación entre el contenido y su presentación, una formal que ya conocemos y otra, muy singular, entre lo perceptible en formas plásticas, en símbolos de escritura o signos convencionales, y el texto, contenido intelectual que estas formas transmiten. Relaciones que no pueden ser estudiadas solamente de forma racional sino también devocional o cultural-cultural, pues en el caso de las Sagradas Escrituras, el creyente, aunque sin posibilidad de lectura podía tener accesibilidad al sentido profundo de la relación entre el libro y su decoración; en el mundo cristiano medieval el libro no era simplemente un objeto de uso o social, poseía un valor simbólico innegable.

Quizá sea este su único fallo. Comprensible en una obra realizada por una estudiosa en solitario y de tal envergadura, abandona un poco la relación entre los textos y su representación, en favor de una sistematización que haga un poco más accesible su discurso, aunque una visión más profunda de esta disciplina permitiría un conocimiento más preciso de la historia de las mentalidades en Bizancio, y facilitaría el análisis de los textos y de las obras de arte, enriqueciéndose mutuamente la crítica textual, la historia, la iconografía, la sociología y la antropología.

MANUEL MARCOS ALDÓN

EPALZA, Mikel de, *Jesús entre judíos, cristianos y musulmanes hispanos (siglos VI-XVII)*, Universidad de Granada, Granada, 1999, 290 páginas.

Este libro tiene un antecedente en *Jésus otage. Juifs, chrétiens et musulmans en Espagne (VI<sup>e</sup>-XVII<sup>e</sup> s.)*, obra del mismo autor publicada en la colección *Jésus depuis Jésus*, Cerf, París, 1987, 238 páginas.

El estudio toma como eje argumental la interesante figura religiosa de Jesús, considerada desde el punto de vista de las tres religiones monoteístas; cristianismo, judaísmo e islam. Desde esta perspectiva, son tres los capítulos principales que se desarrollan en el libro tras una presentación del tema: 1. “El Jesús de los cristianos frente a los musulmanes y los judíos”, 2. “La imagen judía de Jesús” y 3. “La imagen islámica de Jesús”. A continuación se añaden tres apéndices; el primero sobre “Las sociedades de las tres religiones hispánicas”, el segundo sobre “Las fuentes sobre Jesús” y el tercero sobre “El adopcionismo hispánico (siglo VIII). Jesús entre el cristianismo, el